Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

1. Geltungsbereich

Diese Geschäftsbedingungen gelten für alle Übersetzungs- und Dolmetschleistungen von Armin Mihandar, Akazienweg 50, 37083 Göttingen („ich"), gegenüber Privat- und Geschäftskunden („Sie"). Abweichende Bedingungen des Kunden gelten nur, wenn ich ihnen schriftlich zustimme.

2. Angebot und Auftrag

Sie erhalten anhand eines Fotos oder Scans Ihres Dokuments ein kostenloses und unverbindliches Angebot. Der Vertrag kommt zustande, wenn Sie das Angebot annehmen, zum Beispiel per E-Mail, WhatsApp oder Telegram.

3. Preise und Zahlung

Die im Angebot und im Katalog genannten Preise sind Endpreise. Der Versand per DHL innerhalb Deutschlands (ohne Sendungsverfolgung) ist inbegriffen; Zusatzleistungen wie Sendungsverfolgung oder Expressversand werden nur berechnet, wenn Sie sie wählen. Die Zahlung erfolgt per Überweisung, PayPal oder bar in meinem Büro in Göttingen und ist vor dem Versand der Übersetzung fällig, sofern nichts anderes vereinbart ist.

4. Ihre Unterlagen

Bitte senden Sie vollständige und gut lesbare Kopien. Eine beglaubigte Übersetzung bestätigt, dass die Übersetzung mit dem mir vorgelegten Dokument übereinstimmt. Bitte prüfen Sie die Schreibweise von Namen, Orten und Daten, besonders bei Namen, die unterschiedlich geschrieben werden können.

5. Lieferzeiten

Angegebene Lieferzeiten sind voraussichtliche Zeiten und werden in Werktagen gerechnet. Auf den Versand durch DHL habe ich keinen Einfluss; für Verzögerungen durch den Postdienst bin ich nicht verantwortlich.

6. Korrekturen

Enthält eine Übersetzung einen Fehler, teilen Sie mir dies bitte innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt mit. Ich korrigiere ihn kostenlos und sende Ihnen eine berichtigte Übersetzung.

7. Anerkennung durch Behörden

Meine beglaubigten Übersetzungen sind zur Vorlage bei deutschen Behörden bestimmt. Ob ein Dokument anerkannt wird und ob zusätzliche Schritte wie eine Apostille oder Legalisation nötig sind, entscheidet die jeweilige Stelle.

8. Vertraulichkeit

Ich behandle alle Unterlagen und Informationen vertraulich und gebe sie nicht an Dritte weiter, außer wenn ich gesetzlich dazu verpflichtet bin.

9. Haftung

Ich hafte unbeschränkt bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit sowie bei Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Bei leichter Fahrlässigkeit hafte ich nur bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, begrenzt auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

10. Anwendbares Recht

Es gilt deutsches Recht. Bei Verbrauchern gilt diese Rechtswahl nur, soweit dadurch nicht der Schutz durch zwingende Bestimmungen des Rechts des Staates entzogen wird, in dem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben.
